スイッチガール!! 8



あいだ夏波
NATSUMI AIDA

マーガレット
MARGARET COMICS

スイッチガール!! 8

あいだ夏波

4384♦
集英社

9784088463841
1929979004002
ISBN978-4-08-846384-1
C9979 ¥400E
定価 本体400円＋税
雑誌 57247－84

MARGARET COMICS
マーガレット

母・姉の乱入に、仁香の新おしおき炸裂!! 正宗と二ノにも新展開♥な秀帝編クライマックスっ!! 田宮家の台所大ピンチな「おつとめ品バトル編」に、ラブラブ新章もスタート♪

●収録作品●
スイッチガール!!⑧



MARGARET COMICS

スイッチガール!! ⑧

あいだ夏波

スイートボール!!

8

あいだ夏波（なつみ）

〈いままでのお話〉

仁香と新は、オンモードとオフモードを使い分け、平和に過ごすスイッチガール&ボーイ。

掲示板に仁香と新がドラッグやカツアゲをしている偽画像がアップされ、二人は停学処分をうけてしまう。犯人探しのために潜入した秀帝学院は、帝令会がポイント制や公開処刑などのヤバイ規則で全てを掌握する高校だった。

仁香たちは帝令会が犯人だと考え探ることに。オフモード捜査中に仁香は、秀帝への編入を条件に寝返る契約をする二ノを目撃。二ノを裏切り者だと糾弾する正宗だが、仁香は二ノを信じると決める。

正宗の公開処刑で、裏切り者は正宗の友人の刈真だと発覚する。二ノは寝返ったと思わせ証拠集めをしていたのだ。ついにつきとめた偽画像事件の真犯人は、いじめられっこだと思っていた蓮見！

二ノが入手した証拠の品をめぐって、秀帝生VS仁香たち4人の鬼ごっこが始まった!!

♥くわしい物語は、
「スイッチガール!!」①～⑦巻
（発売中）でどうぞ!!

スイッチ ガール!!

switch 43

あいだ夏波

OH.

THE TWO OF THEM...

CAN RUN PRETTY FAST.

IN THAT CASE...

WE CAN HAVE MORE FUN...

Transcendence

A youth who loves Shuu Tei and is the leader of the elite group. All members of Tei Rei Kai are friends he knew from the affiliated kindergarden of Shuu Tei University, and the connections amongst them are strong. In my character setting, his parents are political figures.

I've received many letters from readers saying, "Hasumi (the bad one) is hot!" "It shocked me a little "laughs". I've actually drawn the members of Shuu Tei to be quite hilarious... if such a person really exists, it should be pretty fun...



Character Introduction #1

Hasumi Souichirou

17 years old
Blood Group A
169 cm

WHAT ARE YOU WORRYING ABOUT, NIJOU?

IN CASE SHUU TEI SUFFERS GREATER LOSS.

WE SHOULD THINK OF A WAY TO GET RID OF THE EVIDENCE AS SOON AS POSSIBLE.

THIS ISN'T IMPORTANT ANYMORE.

SOU-ICHIROU!

WE CANNOT LOSE.

UNLESS A MIRACLE HAPPENS...

TAMIYA IS INNOCENT!!

KAMIYAMA IS A GOOD GUY!

THEY CANNOT POSSIBLY PASS THOUGH THE SCHOOL GATE.

...LOOK.

Heh

.....

COME OUT AND FIGHT ME!

INNOCENT

DON'T SNEAK AROUND!

TAMIYA IS INNOCENT!!

KAMIYAMA

DESPICABLE!

YOU'RE SORE BECAUSE YOUR SCHOOL'S ACADEMICS AND BEHAVIOR CAN'T COMPARE WITH OURS.

Hahaha...

WHAT?!

KAMIYAMA WILL DEFEAT SHUU TEI COM-PLETELY!

YEAH! YEAH!

OI OI OI! NO HITTING ON THE ENEMY!

Hey, where does your Dad work? How big is your house?

Opens

NINO?

MASA-MUNE?

Clack

SPORTS EQUIPMENT STOREROOM

Clack

IT'S OPEN!

カチャ

Clatter

I'M GLAD...

Sniff

Runs

NINO...

MASA-
MUNE...

MASAMUNE...!

NINO...!

NINO—
MASAMUNE—

I'VE
ALWAYS
BELIEVED
IN YOU!

DASH

URGENT!

SO URGENT!!!

SLOW

MOVE IT!

Sha—

SO THEY'VE BEEN HOLDING IT IN FOR A VERY LONG TIME.

AH—

..

Ahh-

Sha—

I ALMOST GOT CYSTITIS FROM HOLDING IT IN FOR SO LONG.

WOAH, IT HASN'T ENDED! THIS MUST BE THE GREATEST VOLUME EMITTED IN HI-STORY!

REFRESHED!!!

...For get t.

SORRY FOR MAKING YOU WAIT SO LONG.

YOU WERE SAYING SOMETHING ABOUT BELIEVING JUST NOW?

THE BOTH OF YOU...

WE NEED TO GET THIS TREASURE TO THE SCHOOL GATE, RIGHT?

YES

DO YOU UNDERSTAND THE SITUATION FROM THE BROADCAST JUST NOW?

Transcendence

RUN!

THEY'RE HERE!

FOUND THEM!

ALL FOUR OF THEM ARE HERE!

THEY RUN REALLY SLOW!

HUFF-

ONLY STUDYING EVERY DAY, THEY DEFINITELY DON'T GET ENOUGH EXERCISE!

HUFF-

WHAT'S WITH THESE PEOPLE?

HEY! THE FRONT IS BLOCKED!

?!

NINO!

はぁ

はぁ

はぁ

はぁ

EVERYONE, THIS WAY!

YOU'RE REALLY SLOW.

..SO NAGGY.

Grin

MASAMUNE...

NINO...

?!

PRESENT FOR YOU!

whoosh

FLOMP!

BULLS-EYE!

AH HA!

THEN THE EVIDENCE...

DO WE KEEP IT SEPARATELY. ?

LET'S SPLIT UP!

WE'RE TRAPPED IN THE SCHOOL AND CAN'T GET OUT!

smile

NO, THE TWO OF YOU KEEP IT.

IT'S UP TO YOU NOW...

.....!!!

NIKA, ARATA.

LEAVE IT TO US!

HUG

HUG

AH.

ARATA

Huff Huff

THAT CLASSROOM ISN'T LOCKED! LET'S GO AND REST IN THERE!

LET'S...

LET'S REST FOR A WHILE...

Slam

Pant Pant

IF YOU THINK ABOUT IT...

THEY'RE NOT CHASING US VERY CLOSELY.

DON'T TELL ME...

YOU GUESSED IT.

IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU TO ESCAPE.

THEY'RE ASSIGNED TO SEARCH BY AREA.

OUR CONVERSATION WON'T BE RECORDED

DON'T WORRY THE CAMERA IN THIS ROOM ISN'T WORKING.

NIJOU!

THERE ARE NO SEARCHERS HERE EITHER.

THEN. WHY ARE YOU. ?

WHAT DO YOU MEAN?

I

?!

WILL YOU MAKE A DEAL WITH ME?

Transcendence

AND I...

I WILL PUBLISH AN ANONYMOUS ARTICLE IN THE SCHOOL PAPER TO SAY THAT THE PHOTOS WERE FAKED.

NOTHING SAID IN THIS ROOM CAN BE MADE KNOWN TO ANYBODY ELSE

OF COURSE, YOUR FRIENDS WILL HAVE TO KEEP THE SECRET AS WELL.

...

WHY .

ARE YOU DOING THIS?

WHY?

WILL HURT HIM SOONER OR LATER.

THIS BEHAVIOR..

WHENEVER IT COMES TO SHUU EI, SOUICHIROU BECOMES UNREASONABLE.

AT FIRST .

I OBEYED SOUICHIROU'S ORDERS.

WHY WOULD HASUMI HATE SHUU EI SO MUCH?

I SEE, NIJOU.

DO YOU...

WHAT?

...LIKE HASUMI...?

BUT... WATCHING HIM GET MORE OUT OF HAND...

I...

I THOUGHT THAT THE PEOPLE HERE WERE ALL CRAZY

I GUESS THERE ARE STILL SOME NORMAL PEOPLE.

OOOOH!

NO WAY! OF COURSE NOT!

WHY?

I REFUSE TOO.

BUT ..

IF WE LISTENED TO YOU, THIS PROBLEM COULD PROBABLY BE RESOLVED.

BUT I REFUSE.

IF WE DO THAT, HASUMI WILL NEVER CHANGE.

HE NEEDS TO BE HELD RESPONSIBLE FOR HIS ACTIONS.

IF YOU REALLY CARE ABOUT HIM,

THEN DON'T COVER UP HIS MISTAKES.

GIVE HIM A CHANCE TO LEARN AND START ANEW.

ARATA! LET'S GO!

OK.

WHO KNOWS HOW MUCH THE SCHOOL FEES ARE!

TO THINK THERE'S SUCH A BIG SCHOOL IN THE SETAGAYA AREA!

THIS IS GREAT!

Meanwhile, at the school gate

I wonder where Nika is?

She'll definitely be surprised when she sees us.

LET'S GO!

Ta-dah!

EXCUSE ME YOUNG MAN..

...

WE NEED TO GO IN.

WE'LL JUST ASK THEM TO MOVE ASIDE

Let's go Let's go

HM? THE GATE SEEMS REALLY CROWDED

Successful Entrance

IT SUITS YOU TOO, RIKA!

HEY MOM, THIS OUTFIT REALLY SUITS YOU!

AH!

Are they from the cleaning company?

THIS WAY.

REMINDS ME OF A CERTAIN PICTURE OF NIKA.

Please refer to volume 2

Please refer to volume 5

I want a handsome one!

Let's look for Namura, the one Nika recommended.

There's a whole bunch of Shuu Tei boys here!

Argh.

I have a bad feeling..

shudder

WHAT'S WRONG NAMURA?

If we're successful we can catch ourselves a rich son in law.

Namura...

KEKEKEKE

KEKE

What will happen to Nika?

TOO MANY CHASERS!

Will these two powerful visitors help or hinder Nika?

ごあいさつ

こんにちは～！コミック8巻お買い上げいただき、いつも本当にありがとうございます!!
今回の巻は内容も秀帝編、おつとめバトル編、そしてスノボ編、と3つにまたがっている上、空きページも、名言集やら、スーパー銭湯レポやら、あれこれと雑炊のようなごちゃまぜっぷりですが、どうぞ楽しんでいただけるとうれしいです。

三十路すぎた途端、肩がすっごく重くてまいってます…。あと、たるみ!!!　ウデをこう曲げた時、曲がり部分が「たる～～～」ってなってるんです。

ぎゃ――!!!だれか助けて!!
老いが…！老いがおそってくる!!



2009.2.25　あいだ夏波

いよいよ
佳境を迎えました
秀帝編

ここでちょっと
おさらいを
してみましょう

作者

要は仁香たちの
持っている
証拠を
ボスザルたちの
もとへ持って
いけるかですが

じょじょに
追いつめられる
仁香たち……!!

悪玉2人
蓮見&名村
カメラで監視中

ほうけている
二乗

ニノ&
マサムネ
逃走中

千鶴&リカ
掃除の
オバちゃんに
変装して潜入

仁香&新
証拠の品を
持って逃走中

田宮は
見ざる
言わざる
聞かざる

神山くん

門には秀帝の人力ベ

キモ
証拠をネットに流す
スタンバイOK

仁香ー

そして
突如登場した
この珍ゲスト!!

どうなる!?
仁香と新!!
どうなる!?
秀帝!?

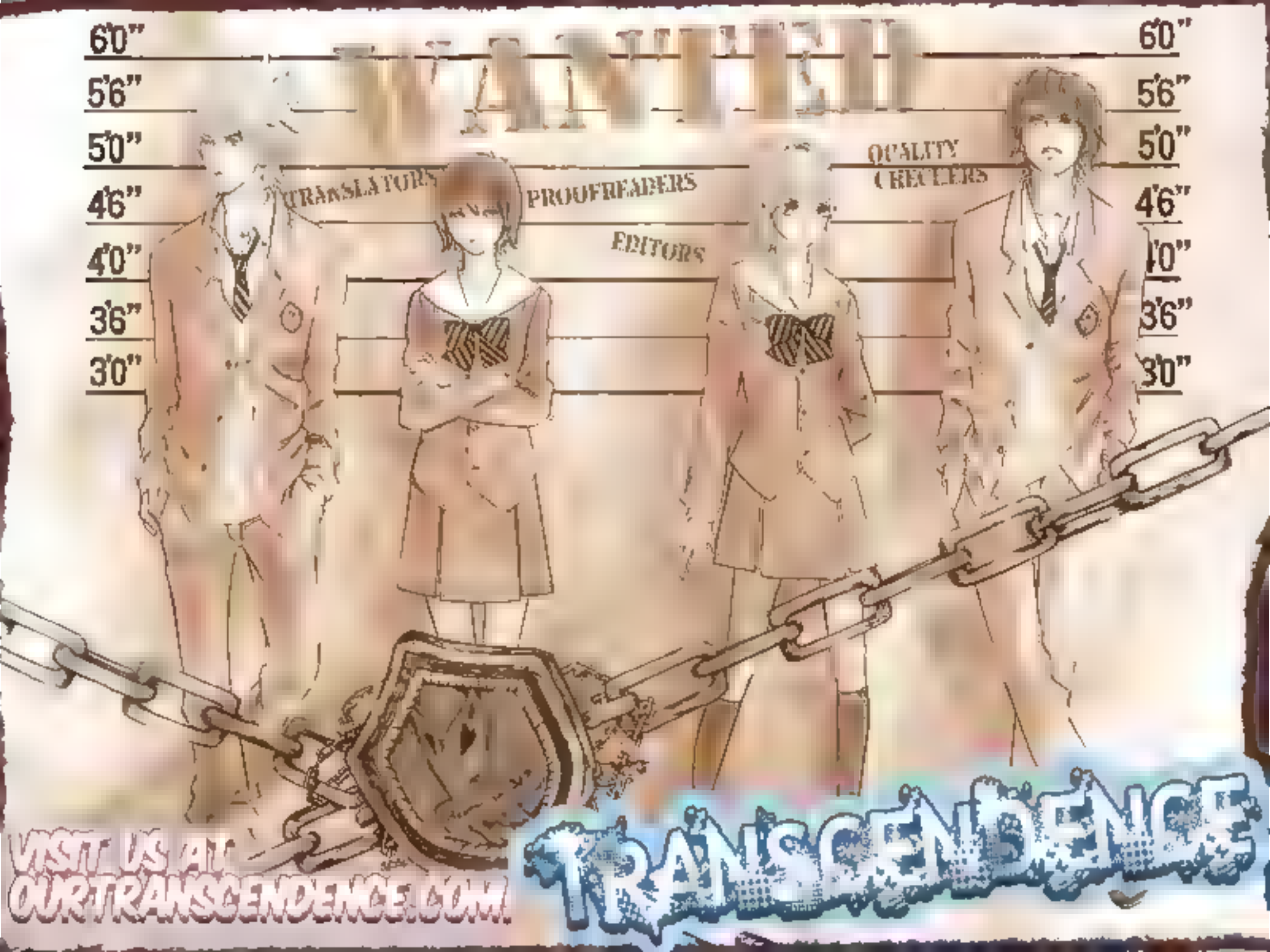
CREDITS

TRANSLATOR:	kOkoRo & Kiriane
CLEANER:	Ajreia & Krissy
TYPESETTER:	Ajreia
PROOFREADER:	sweeny
QUALITY CHECKER:	Zephy
RAW PROVIDER:	ana777

To read and download the next chapter of Switch Girl,
visit www.ourtranscendence.com

Transcendence




WANTED
6'0"
5'6"
5'0"
4'6"
4'0"
3'6"
3'0"
TRANSLATORS
PROOFREADERS
EDITORS
QUALITY CHECKERS
VISIT US AT OURTRANSCENDENCE.COM
TRANSCENDENCE

スイッチ!!

switch44



スーパー銭湯に行ってきた 1

私の家のそばに「大○の湯」というスーパー銭湯があるんです。



銭湯といっても温泉を掘って、サウナやら露天風呂やら、お風呂が6、7種類あって、とても充実した造りになっていて、大人気なのです。

そこで私達も行ってみることにしました!!

行くぞ――!!



お気に入りはジェットバスだったのですが、先客がおりまして…



そのおばちゃんのそばでジェット噴射の水圧に心地よくなっていました。

ふと、ふり向くと、

こちらよく来るんですか?



ええ、近いしいろいろ楽しめますしねー!

いいですよねー

風呂に入ってわずか30秒ほどで、我が母とそのおばちゃんはすでに話に花さきまくっていました……。

おばちゃんのコミュニケーション能力の高さには本当に驚かされます。

入り込めない私は、目の前を歩くおばちゃんを観察していました。



2へつづく

OH.

THE TWO GROUPS...

ARE GOING TO BE CAUGHT PRETTY SOON.

ONE GROUP...

HAS REACHED A DEAD END.

COME ON.

DURING THE JAPANESE BUBBLE ECONOMY, THE JULIANA GIRLS ALL SPORTED THESE HIGH BANGS. AM I THE ONLY ONE WHO THINKS IT LOOKS EMBARRASSING?

GAH! THE BUBBLE ECONOMY HAIRSTYLE!

MY HAIR AFTER TAKING OFF MY HAIR BAND...

T/N The Japanese bubble economy refers to the time period from 1986 to 1991 where real estate and stock prices in Japan were greatly inflated. The Juliana's was a very popular nightclub during that time, and the Juliana Girls were the girls who danced there. They typically wore very sexy outfits.

LET ME SEE...

...YOUR MISERABLE EXPRESSIONS.

Pant pant

DAMN IT .. WE'RE SURROUNDED

THIS IS THE END...

Pant

THESE SHUU EI IDIOTS...

HAVE WASTED ENOUGH OF OUR TIME.

HEY..

Lick

SINCE WE WON'T GET PUNISHED FOR ANYTHING WE DO...

WHY DON'T WE TAKE THE GIRL?

Grab

SHUT YOUR TRAP!

UNAWARE OF THE SITUATION YOU'RE IN?

.. YOU...

ARE..

ENOUGH CHITCHAT.
GET THEM!

KARUMA!

I'VE ALREADY UNLOCKED THE DOOR!

Information Processing Room

BOTH OF YOU CAN ESCAPE THROUGH THERE!

YOU

BUT YOU...

YOU BETRAYED...

PLEASE LET ME...

LET ME DO THIS FOR YOU, SO I CAN LIGHTEN MY GUILT!

ONLY NOW DO I UNDERSTAND HOW PAINFUL IT IS TO BETRAY YOUR FRIENDS.

I DON'T EXPECT YOU TO FORGIVE ME

...!

Nod

Dash

Slam

GET IN!

ARGH!

THIS IS PROBABLY WHAT IT FEELS LIKE

TO BE BITTEN BY YOUR OWN DOG.

ACTUALLY BETRAYED...

THAT BASTARD...

Grind

TO GO AGAINST THE TEI REI KA...

CURSE HIM!

Pant

Pant

Burst

OPEN THE DOOR.

IT'S NAMURA.

SASAKI KARUMA...

WILL THAT WORK?

HIROTA, NINOHARA.

I WILL GO IN ALONE.

WHAT ABOUT THIS...

...!
BUT-!

OPEN THE DOOR.

Creak

OK THEN...

IT'S NOT LIKE WE CAN STAY IN HERE FOREVER.

ON THE OTHER SIDE...

Pant

Pant

Slam

OH NO, ARATA... MY LEG IS-

Pant

Pant

Pant

I KNOW.

SHOCK

HEY! YOU YOUNGSTERS!

WHERE ARE THE PURSUERS?

HUH...?

This...
This coarse, familiar voice...

So sorry...

CHASERS

YOU'LL NEVER BE OUTSTANDING IF ALL YOU CAN DO IS STUDY! YOU HAVE NO MANNERS!

EVEN IF YOU'RE NOT MY CHILDREN, I'LL STILL SCOLD YOU.

DON'T YOU EVEN KNOW HOW TO APOLOGIZE, AFTER WALKING INTO THIS OBA-CHAN?!

Ah!

W-WHY ARE THE TWO OF THEM...?

SFX Taaah

WE'LL USE THAT TACTIC!

HUH?

Worker's Changing Room

ヒョコ

SORRY TO KEEP YOU WAITING.

GREAT!

NEXT..

Inhale

SFX: Tadah!

FIRST COME, FIRST TO WIN! THE LIMIT IS 200 BAGS!

SPECIAL WEEKEND DISCOUNT!

WHAT IS HE SAYING?

200 BAGS LIMIT...

EEK!

AFTER HEARING ARATA'S WORDS, THE THREE ENTERED BATTLE MODE

WEEKEND DISCOUNT...

SFX: (Threatening atmosphere)

HERE I GO!

COME ON, MOM!

Catch

GOOD JOB, NIKA!

Catch

ONE! TWO!

YES!

Rattle Rattle

MOM! NIKA! SIT HERE!

スナロウ

SFX: Flomp

HUH?

WAS THAT?

WHAT

TAMIYA..

Run for your life!

Wahhh! Save me!

WHERE DID THEY COME FROM?

WHAT ON EARTH?! THOSE CLEANING OBA-CHANS...

Shock

WHERE DID SHE GO?

WHERE'S TAMIYA?

SFX Rattle rattle rattle

Clench

ANYWAY ..

ARE UNHAPPY ABOUT THEIR LOW SALARY, AND RESORTING TO VIOLENCE...

Gasp

DON'T TELL ME THESE OBA-CHANS..

GET KAMIYAMA AND TAMIYA!

IGNORE THOSE CLEANING OBA-CHANS!

ACE!

I'M COUNTING ON YOU...

AFTER HIM!

HE GOT AWAY!

MOM! SIS!

THANK YOU!

1ST FLOOR

Glare

WHAT ARE YOU THANKING US FOR?!

WE FOLLOWED YOUR SUGGESTION TO DRESS UP LIKE THIS.

IT WAS EASY GETTING IN.

Its your fault for not inviting us over! We had to find our own way in

ANYWAY, WHERE IS NARUMA?

I don't know... Probably somewhere in the school?

All right!

Let's go, Ryuka!

I WANNA GO TO SHUU TE!!

RAWR. RAWR

ANNOY ING

NOW THAT I THINK ABOUT IT

WHY DON'T YOU DRESS UP AS CLEANING OBA-CHAN?

THAT'LL MAKE IT EASY TO GET IN.

Hehe'

I DID SAY SOME-THING LIKE THAT

didn't expect them to take it seriously

I NEED TO QUICKLY GET THIS OUT ..

AND THEN GO BACK TO HELP ARATA

DAMN IT!

!!!

WELCOME BACK, KAMIYAMA ARATA.

I FIGURED THAT YOU WOULD COME BACK HERE.

COME ON IN...

Pant

Pant

Inhale

THERE'S NOWHERE ELSE TO GO, YOU KNOW.

Glance

SLAM

Creak

NO MATTER. SHE'LL BE CAUGHT SOONER OR LATER.

YOU'RE NOT WITH TAMIYA?

..?

WHAT DID YOU SAY?

NOT THAT EASILY, HASUMI.

YOU'VE LOST

LET OBA-CHAN THROUGH.

EXCUSE ME, YOUNGSTER.

Let her through.

It's that old lady again.

Stand

WITH THE TWO PIECES OF EVIDENCE N HAND

F NALLY OUT OF THE SCHOOL GATES...

Tamiya is

SHE'S HERE AGAIN.

IT'S THE OBA-CHAN FROM EARLIER.

I MADE IT!

Ah! Monkey Boss!

Four-Corner Glasses

Meika

火山

消えゼ

Everybody...

MONKEY BOSS...

KAMI-YAMA IS A GOOD PERS

Thank you!

TAMIYA IS INNOCENT

You all...

..believed in me!

I NEED TO GO BACK TO HELP SOMEBODY.

Sshk

OBA-CHAN, WHAT IS IT?

Wobble

MONKEY BOSS!

日向は

HUH? WHAT DO YOU WANT?

And how do you know my nickname?

ocent

Please...

Take care of these!

Transcendence

WHAT KIND OF DIVINE BEING ARE YOU?

OBA-CHAN..

AHHH! DON'T TELL ME! THIS IS THE EVIDENCE!

I..

WHAT AM I?

Good!

I'M JUST AN OBA-CHAN WHO WAS PASSING BY!

OBA-CHAN!

YES MA'AM!

Shing!

GREAT! FOUR-CORNER GLASSES! BEGIN!

Swipe

Ker-chak

Ker-chak

SHUU TE!!

IT ENDS HERE!

DONE!

EXCELLENT!

VICTORY BELONGS TO SHUU EI!

WE HAVE THE EVIDENCE!

SO SURRENDER IMMEDIATELY!

ALL YOUR MISDEEDS WILL BE UPLOADED ON THE INTERNET.

ONCE WE PRESS THIS BUTTON...


SOMETHING MUST HAVE GONE WRONG!
IMPO-SSIBLE
HOW ?

THAT'S RIGHT.

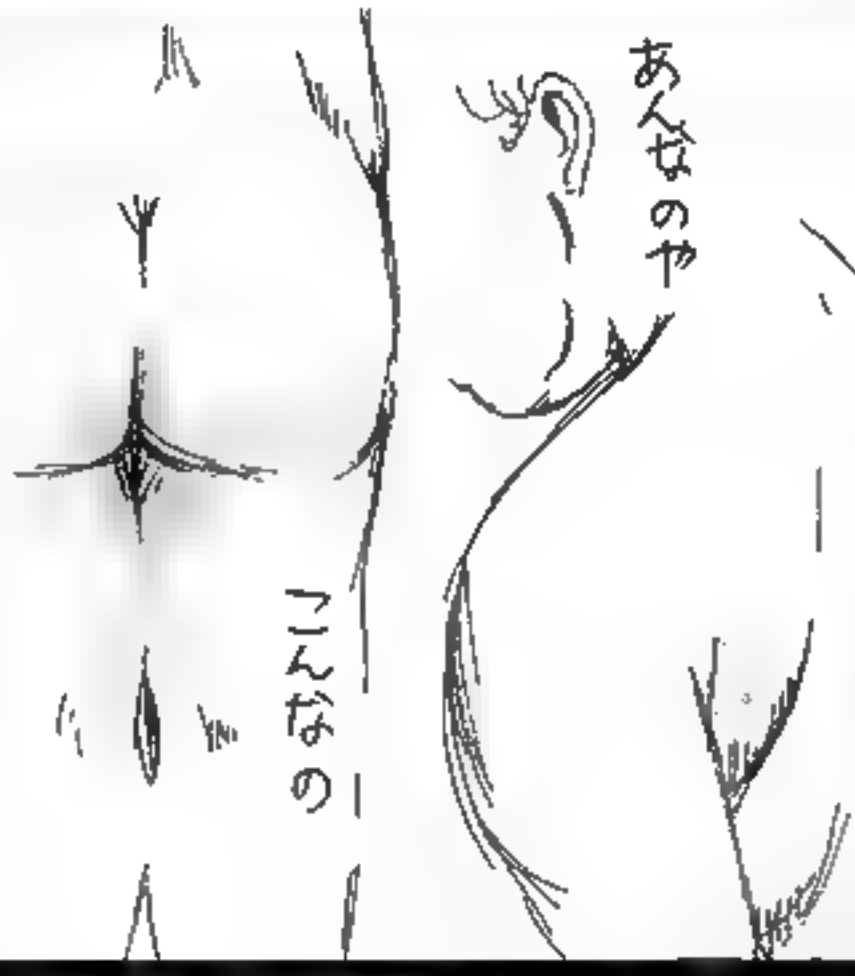
YOU'VE LOST.

HASUMI!

スーパー銭湯に行ってきた2

久々におばちゃんの裸を見たのですが、なんだか

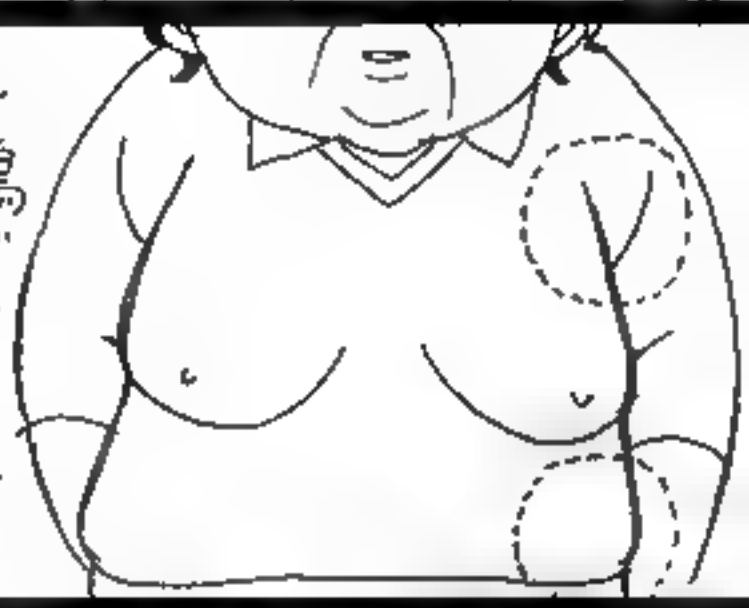
とてもイイ!!



絵を描きたくなるような
たるみ具合が、もう最高でした!!

私、きれいでかわいい
女の子を描くのは
ひどく苦手なんですが

この、おばちゃん特有の
体のセルライトがたまった
たるんだ感じを描くのが
とても好きです。



千鶴で言うと
このあたりです。

そこでとても感動的な
オバチャンと遭遇した!!





なのに!!

乳首が
きれいなピンク
だったのです!!



おわり

CREDITS

TRANSLATOR:	K'riane
Editor:	Blobsndrees
PROOFREADER:	Sweeny
QUA. TY CHECKER:	Vauxnall
RAW PROV DER·	.ana777

To read and download the next chapter of Switch Girl,
visit www.ourtranscendence.com

Transcendence



Join Transcendence!

Visit our website @ www.ourtranscendence.com

We are in need of:

-Korean, Japanese,
and Chinese translators

-Proofreaders

-Editors

- QCers

Bonus if you're male!

We have bishies!



スイッチ!!

switch 45

YOU...

I'VE LOST...!?

HASUMI!

YOU'VE LOST...

A

The first time I watched porn was in the second year of high school. A boy in my class brought it to school and I borrowed it to bring home. It was about a warrior who, goodness knows why, started doing "sexy things" to some girl at the beach for no apparent reason. While I was watching it, my mother suddenly came home. I was watching it in the living room so she asked me, "what is this?" I told her very frankly, "it's porn. A boy in my class brought it to school and I wanted to see what it was about, so I borrowed it." It was a strange conversation. When I entered university, I watched porn again because I wanted to. It's actually not a big deal. The films are mostly targeted at guys, so girls don't feel much when they watch it.

Q

Do you like perverted things? Would you watch those kinds of shows?

A

Because I don't have much luck with boys. In order to fulfill my wish of at least being attractive in manga, I designed Nika as a very popular girl. Idiot!

Q

Why is Nika so popular with the boys? Doesn't anybody find her annoying?

innocent

Glance

IT WOULD COME TO THIS

I DIDN'T THINK

GRND

WHY YOU SET US UP.

IT'S TIME TO TELL US

PANT

PANT

BANG

HEY, MOM.

OH, SORRY.

AH! EXCUSE ME.

SOUICH-IROU.

SILLY, IT'S EASY!

ONCE WE FIND NAMURA, HOW CAN I GET HIM?

I'll need to change my clothes first

IF YOU JUST GRAB AND KISS HIM, ANY MAN WILL BEHAVE!

I SEE. AND IF HE DOESN'T LISTEN TO ME, I'LL GRAB HIM AND GIVE HIM A SMACK.

GRAB HIM AND KISS HIM, RIGHT?

I KNOW.

AH, DON'T TELL YOUR FATHER THAT!

Teeee♡

YOUR MOM DID THAT TO SEDUCE TONS OF MEN...

TE· REI KAI MEETING ROOM

Anahaha

"GRAB HIM AND KISS H.M..."

WHAT ARE THEY TALKING ABOUT...?

HEH...

YOU STILL DON'T UNDERSTAND.

ALL KINDS OF TALENT.

IN ACADEMICS CHARACTER

SHUU TEI IS THE NUMBER ONE SCHOOL IN ALL OF JAPAN.

Tremble

Tremble

...

BANG

HUH?

IT'S THE NAME!

HOW CAN A SCHOOL WITH SUCH LOW GRADES SOUND SO SIMILAR TO SHUU TEI! IT REALLY IRKS ME WHEN PEOPLE MIX THEM UP!

WHY DOES IT HAVE SUCH A CONFUSING NAME!

.....

You need at least 62 points average to get in.

SHUU EI ISN'T THAT BAD...

JUST THINKING ABOUT SOMEBODY MISTAKING YOUR SCHOOL FOR OURS MAKES ME WANT TO PUKE!

YOU RUINED SHUU TEI'S PERFEC-TION!

SHUT UP!

Stunned

DON'T TELL ME

IT'S ABOUT THAT WEBSITE

AND YOU! YES, IT'S YOU TAMIYA NIKA!

SINCE YOU BECAME SOME STUPID HIGH SCHOOL IDOL...

SHUU TEI'S COVETED FIRST PLACE...

R

Ranking of the most popular high school

No.1 NEW 21590 Votes

Shuu Ei University Affiliated Shuu Ei High School

No.2 ↘ 20018 votes

Shuu Tei High School

BECAUSE OF THE RANKING?

SHUU EI COMING IN FIRST PLACE...

WAS SUCH A BIG DEAL?

WHY DID IT TURN OUT THIS WAY?!

YES!

EVERY-THING WOULD BE WITHIN MY CONTROL.

IF I COULD FORCE YOU OUT OF SCHOOL

I have a headache

SIGH

Applicat ing us over some thing so trivial

THE FUTURE OF JAPAN

IS IN THE HANDS OF SOMEONE LIKE HIM.

EVIL SMIRK

NEEDS A GOOD LESSON.

THIS YOUNG MASTER..

BEGIN!

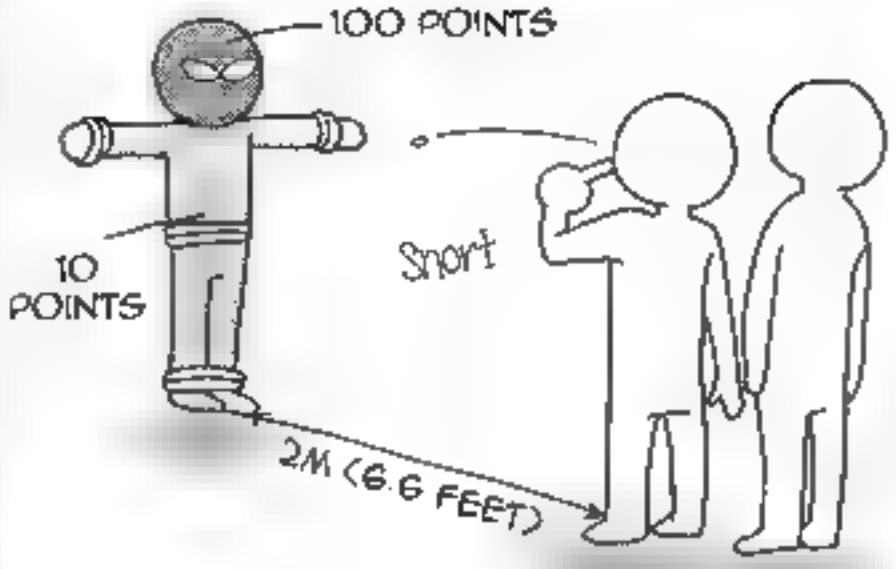
DUN DUN DUN DUN DUN DUN

TAMIYA PUNISH-MENT!

IT-!

STOP-

Mucus Torture



SHOOT AT HIM WITH YOUR MUCUS FROM A DISTANCE OF 2M! YOU NEED 200 POINTS TO WIN







President Souichirou's punishment.

is starting

in the Tet Rei Kai meeting room!

SOUICHIROU!

CHATTER

CHATTER

THAT'S THE PRESIDENT..?

NIKA...

SOUICHIROU!

.....

WOAH! WHAT'S STARTING?

SOOO

AND FIRE!

ARATA, YOUR TURN.

OH! DAMN IT! I JUST MISSED!

...

9th

AH!!!

PLOP

Snort

Drip

IT'S HARD.

I see a lot of old men doing this at the train station.

"Tebana"
Using one finger to cover one nostril, then blowing your nose without a tissue paper.

In Japanese this is called "Tebana"

(From Shuiesha Company)

On one hand I really admire them for propelling their snot so far away, but on the other hand, I also find them very disgusting.

HASUMI, DO YOU KNOW WHAT THIS IS?

T/N: Tebana is literally translates to "hand to nose"
T/N: Shuiesha is a manga publishing company

Shine

Shine

Tadah!

No...

No....!!!

An

THAT IS.

THAT'S RIGHT

IT'S STILL WARM..

I JUST DUG IT OUT OF MY NOSE

OF SHUU EI'S FURY!

LET ME GIVE YOU A TASTE

Transcendence

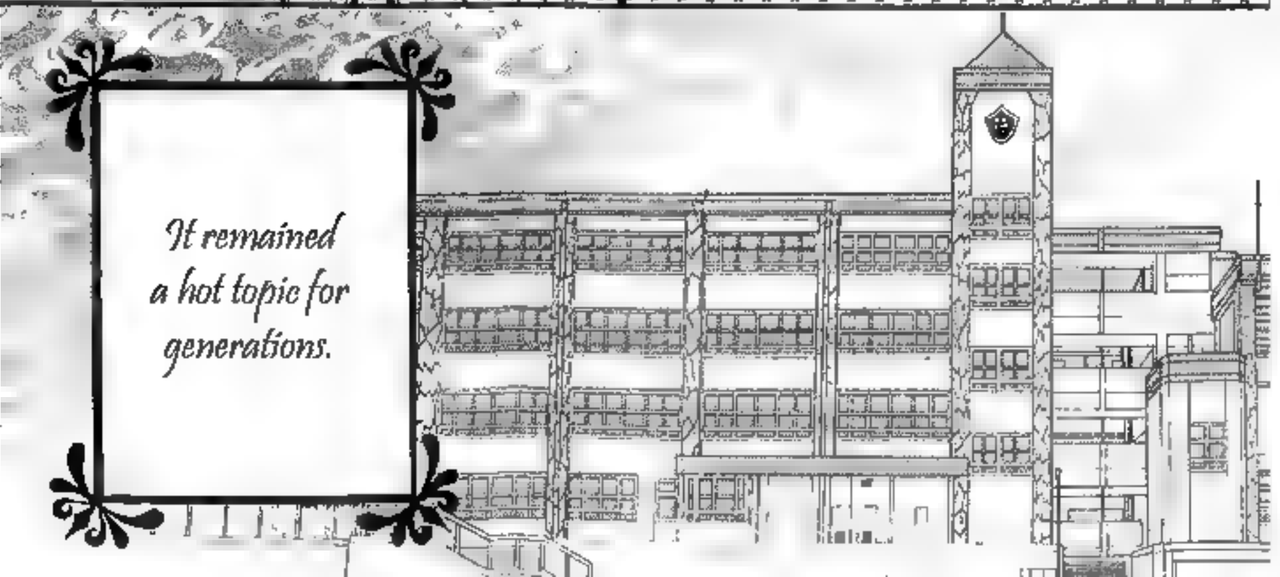
SHOOT



Bulls Eye

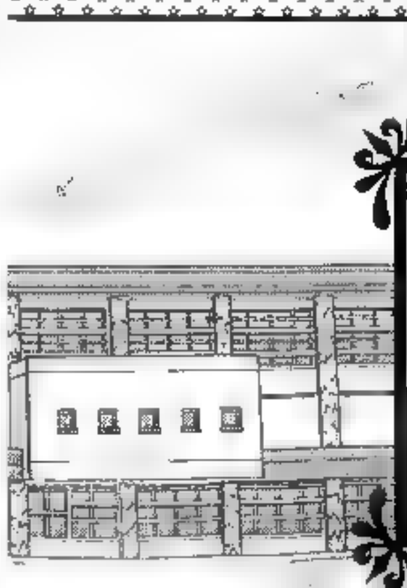


It remained a hot topic for generations.



This shocking image...

Was deeply ingrained in the mind of every student.



Sob

PLEASE

LET ME GO

Sob

Sob

HASUMI, USE THIS TO CLEAN YOUR FACE

Sob

LISTEN IF YOU HATE ME...

THEN COME DIRECTLY AFTER ME

waaaaaah!

DON'T TAKE ADVAN-TAGE OF OTHER'S WEAK-NESSES

AND HIDE IN THE SHADOWS WHILE MANIPULATING THEM THAT'S DESPICABLE!

BUT...

YOU MUST NEVER DO THAT AGAIN!

.....

IF YOU STILL USE UNDER-HANDED MEANS AGAINST US

NEXT TIME..

I WILL STAND UP AND DEFEAT YOU.

NO MATTER HOW MANY TIMES...

REMEMBER THAT

SHUTEI POINT CARD

9784088461328

CRACK

Besides apologizing to Shuu Ei.

Bam

Release a public announcement to say the photos were faked

LOST

NIKA! ♡

TAMIYA IS INNOC

Victory

WOOHOO!

EVERYONE!

I got the emails of so many Shuu Tei boys!

NIKA-CHAN, LOOK! ♡

Kamiyama!

ALL RIGHT! TAMIYA!

SOUICHIROU..

Information Processing Room

That's great!

We did it!

HOW... HOW DID THIS HAPPEN.

Fall

LET'S GO.

DROP

YOU. FOOLS...

CREAK

DIDN'T I JUST SAY IT?

SMILE

.....

Switch Girl's

EXPLANATION PAGE

【Tebana】

Chapter 45

In this chapter, we saw Hasumi getting hit by snot.

Actually, initially I wanted a spitting scene. But my editor said "saliva is a bit..." so we scrapped the idea.

I then jokingly asked "what about snot?"

The reply I received was "it should be ok."

In Shoujo manga, snot would actually be a no go. But in this series, anything that's not interesting is a no go.



About The Shuu Tei Arc

Without realizing it, the Shuu Tei arc became longer than I originally intended. I love this kind of "strange rules in stuffy schools" plot. If you enjoy such stories too, I recommend Kakumei Kyoushitsu (Revolution Classroom).

Actually, Hasumi's character was inspired by one of the characters from Kakumei Kyoushitsu. Nijou's hairstyle was also modeled after the female lead!



The cover isn't very pretty, but it's actually a good read! ♡

CREDITS

TRANSLATOR:	K'riane
CLEANER:	verdandi
TYPESETTER:	K'riane
PROOFREADER:	sweeny
QUALITY CHECKER:	Zephyr
RAW PROVIDER:	ana777

To read and download the next chapter of Switch Girl,
visit www.ourtranscendence.com

Transcendence




WE'RE LOOKING FOR TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, AND QUALITY CHECKERS.
WANT MORE MANGA? JOIN US TODAY!
WWW.OURTRANSCENDENCE.COM

スイッチ!!

switch 46





QUESTIONS FROM READERS

Q What would happen if Nika's classmates found out about her OFF mode?

A I hope to draw that scenario one day. Everybody, please stay with me until the end!

Q Who is the model for the expressions drawn in Switch Girl?

A Myself of course! In order to draw uglier and weird pictures, I even carefully adjusted the lighting and shadows.

Q Are there any tactics to make my relationship closer with the boy I like?

A If there really were such things, I would love to learn them too! But I can say this. If you follow Nika's chaotic manner, things will just get worse! From my own experience, girls with gentle voices, who are naturally absent-minded and more inclined towards making intimate moves, seem to be well-liked

GIVE ME THE EVIDENCE BEFORE THIS WOMAN IS SCARRED FOR LIFE!

SIZZLE

HAHA! THE TABLES HAVE TURNED AGAIN!

DON'T COME ANY CLOSER. OTHERWISE...

UH UH!

BAS-TARD

AH!!!

THAT'S MY LIGHTER!

PLEASE!

STOP IT...

SMIRK

YES. THAT'S THE EXPRESSION I WANT TO SEE..

SNEER

I...

I'LL GO GET TAMIYA AND THE OTHERS!

HE'S FOR REAL!

Ha ha ha!

YOU'RE THE ONLY ONE WHO NEVER CHANGED YOUR EXPRES-SION.

AMONGST ALL THE LOSERS THAT SNUCK IN,

THE...

TABLES HAVE TURNED, HAVEN'T THEY?

TE. RE. KAI MEETING ROOM

BAM

NINO-HARA IS...

TAMIYA, THERE'S TROUBLE!

KARUMA! WHY ARE YOU...?

WE CAN TALK LATER. NINOHARA IS IN DANGER RIGHT NOW!

WHAT?!

CHEER UP.

SOUICHI-ROU...

LET'S START ANEW...

I CAN'T.

I WILL...

DEF-INITELY GET MY REVENGE!

I CAN'T FORGIVE THEM!

MAKING A MESS OF OUR SCHOOL...

TO DO ANYTHING LIKE THIS AGAIN!

I DON'T WANT...

AND TRY OUR BEST TO MAKE OUR SCHOOL BETTER THAN SHUU EI!

LEARN FROM TAMIYA...

WHY DON'T WE...

Jerk

STOP PRETENDING!

TOUCH

OK?

I'M NOT...

NOT AT ALL.

YOU'RE LAUGHING AT HOW PATHETIC I AM!

I KNOW THAT YOU'RE LAUGHING AT ME ON THE INSIDE!

BOO HOO!

SOUI-CHI-POU...

LIAR! BOO HOO HOO! I'M NOT LISTENING TO YOU!

Hug

BOO HOO HOO

.....



I'M JUST...

WORRIED ABOUT YOU...

HOW CAN I...

MOCK THE PERSON I LIKE?



NI...JOU...

SOB...

TO-GETH-ER...

OK?

LET'S REBUILD THE TEI REI KAI...

WOAH! IT REALLY WORKS!

SEE? I TOLD YOU.

Hug and kiss ♥

OK..

Information Processing Room

HAHAHA. DON'T MOVE.

.....

DAMN IT! WHAT SHOULD I DO?

ATTACK

NOW!

WHACK

OW!


Thud
YOUR...

AH...

Crumble

Crumble

YOUR HAIR!!!

AH...

SORRY... I-I...

I ONLY WANTED TO SAVE YOU!

IT'S NOT YOUR FAULT.

I..

I DON'T CARE.

BESIDES...

HAIR WILL GROW.

HOW CAN YOU NOT CARE?

Grab.

TURN AROUND AND FACE ME!

TURN...

TURN AROUND!



Transcendence



NO!

I WON'T LET GO!

LET...

LET GO...

I WILL NEVER

LET GO.

Sniff

.....

IDIOT.

HUH?

NINO! ARE YOU OKAY?

KOR-CHAK

LET'S JUST SAY WE'VE SOLVED THE PRO-BLEM!

OK...

PEOPLE WHO SEEM A BIT AWKWARD AND THERE'S A TOWEL ON NINO'S HEAD

BURNT SMELL

UNCONSCIOUS NAMI RA

ER... WHAT JUST HAPPENED?

Yeah!

OK THEN EVERYONE!

LET'S GO HOME!

HEY MOM! ISN'T THAT HIM?

!!!

Mean-while....

WOOHOO!

NNN...

HE REALLY IS HANDSOME!

THAT'S NAMURA!

FiNALLY!

That's right.

WHO'S THAT?

OBA-CHAN?

EEEK!

We should be grateful to that obachan

IF IT WEREN'T FOR THAT OBACHAN, THE TWO OF YOU WOULD HAVE BEEN EXPELLED.

COME TO THINK ABOUT IT...

EVERY-BODY!

LET'S FACE THE SETTING SUN TO THANK THE OBACHAN!

In the end, the only people who knew the obachan's true identity were Arata and the Tamiya women.

She became the Legendary Obachan whose name lived on for generations.

Ohhh! This kind of cold expression is the best! ♡ ♡ ♡

He's the young master of a big hospital ♡ ♡ ♡

SQUIRM

SQUIRM

WHA... WHAT DO YOU WANT?!

READY, AND...!

VICTORY

YEAH!

DOING...

?!

Wahahaha!

GO!

Hug

AH!

WHAT ARE YOU...

OBA-CHAN! THANK YOU!

RAAA!!! RRAL ASDFS DFAS DFASD!

In the following days, Namura descended into a state of madness. When he finally returned to normal, he never dared to act rashly again.

And every time he saw the cleaning obachan he would run away.

Were perhaps heard by the setting sun, for the sunset that day was redder than any other.

The two thunderous sounds...

Only the readers know the truth.



At the same time, at Hasumi's suggestion, the cleaning obachan's salary was increased.

CREDITS

TRANSLATOR:	K'riane
CLEANER:	verdandi
TYPESETTER:	K'riane
PROOFREADER:	sweeny
QUALITY CHECKER:	Zephyr
RAW PROVIDER:	ana777

To read and download the next chapter of Switch Girl,
visit www.ourtranscendence.com

Transcendence




WE'RE LOOKING FOR TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, AND QUALITY CHECKERS.
WANT MORE MANGA? JOIN US TODAY!
WWW.OURTRANSCENDENCE.COM



switch 47

スイッチボール!!

Switch Girl's

EXPLANATION PAGE

[MASAMUNE AND NINO] Reger to Chapter 46

The idea for these two to fall in love came from my assistant K-chan. Initially, the love interest I planned for Nino was an art teacher type (at that time, Someya's role hadn't been confirmed) My assistant always had a thing for the Nino and Masamune pairing. Once, she quietly said "can't Nino's partner be Masamune...?" After I heard that, my mind was suddenly filled with pictures of the two of them together!

I started looking forward to Masamune falling for Nino.
I decided to begin their relationship in the Shuu Tei arc, letting them be part of the infiltration, but separated from Nika and Arata. I even had them locked up together, burned Nino's hair, and made them hug each other.

Ohoho~! How fun~!

On a serious note, I can't guarantee that their relationship will progress smoothly...

In any case, please observe this couple quietly. Oh yes, having Nino's hair cut was something I decided on long ago. When this series first began, there was a bit of a rush, so I didn't have time to consider Nino's role too carefully. But now that the series has been going on for quite some time, I felt that Nino's hair didn't look professional. Suddenly changing her hairstyle though, would be rather strange. So I had to come up with something... And then I had it Why not have Namura go crazy? After all, a girl's hair is her life. That's how I came up with the idea of her getting burnt.

...How terrible!

After successfully canceling her suspension, Nika passed her holidays peacefully in her house.

But then, something shocking happened.

Oh, that's a Mimic (Kind of monster)

Ah, there's a treasure chest

NI-NIKA...!

KER-CHAK

QUESTIONS FROM THE READERS

Q How many Switch Girls do you think there are in Japan? (I'm guessing about 10 000).

A In Japan, the number of girls from age fifteen to thirty is about 12 000 000. If we were to assume that one out of four of these girls were Switch Girls, then that would be about 3 000 000! (I went online specially to check these figures.)

Q Please give Monkey Boss the name "Yamanaka Sarue"!

A A That's a great name! And there's even a "Yamanaka" in it... Monkeys in the mountains = Yamanaka Sarue" Appropriately silly! I really like it! I haven't decided what to do about Monkey Boss and Nino's names, but I love this name! However, for now she'll still be "Monkey Boss"

*T/N: Yamanaka means "in the mountains"

THUD

MOM!

NEKO

NEKO

STOMP

STOMP

I LOST...

WHAT HAP-PENED?

THERE'S A GROUP THAT'S BECOME FAMOUS RECENTLY: THE 'BARGAIN HUNTERS 3-MAN TEAM

THEY.

Transcendence

LOST? TO WHOM?

DIDN'T YOU JUST GO TO SEIYU TO BUY GROCERIES?

HACK

What she coughed up.

Was the ketchup she had just tried.

SLUMP

MOM!

EMERGENCY FAMILY MEETING with ARATA

I'VE HEARD RUMORS ABOUT THEM RECENTLY.

THE BARGAIN HUNTERS 3-MAN TEAM...

They're underhanded people. I've heard all the [illegible] rumors, and they're all true.

Although the [illegible] has [illegible] them against this,

They're willing to listen to [illegible] that they can't [illegible] with their [illegible].

IN THE END, THAT SUPERMARKET HAD NO CHOICE BUT TO CANCEL ALL SPECIAL DISCOUNT OFFERS.

THE TRIAD WAS NEVER SEEN THERE AGAIN.

NEKO

SO..

THEY'VE SET THEIR SIGHTS ON SEIPU SUPERMARKET.

GRIND

IF THIS GOES ON, SEIPU MAY ALSO END UP LIKE THAT SUPERMARKET.

WITH NO MORE SPECIAL DIS-COUNTS!

.....

STAND

NEKO

PLEASE

NEKO

ARATA

IF WE GO NOW, THERE SHOULD STILL BE TIME.

WE CAN STOP THIS ATROCITY!

WELL SAID, NIKA!

YES!

An

Yeaaah! Let's GO!

It hurts.
But I won't
give in!

Such a pained
look on his face

This is the
first time I've
seen

Dad

I definitely

AH!
IT'S
THEM!

SelF

Cannot
forgive
them!

This is the Bargain Hunters 3-Man Team!

Ota-tsu, the Brag-gart

Tall, skinny, and extremely fond of gossip information gathering is her specialty.

Okei, the Young Mother

She used to mix with delinquent girls. Her special feature is her "pudding head". Cutting the line at the cashier's is her specialty.

Nomura Sachiko

Head of the triad, she will do anything to reach her goal. She orders her cat, Neko-chan, to attack. The results can be gruesome.

Neko-chan

*N: pudding head = round hair with curls

How dare they!

"After doing that to mom!"

Ahahaha!

We've got quite a stash today.

They can't! aug

I'M GOING TO GET REVENGE!

NEKO

NEKO

AH! NIKA! DON'T BE RASH!

CLOCK

LEAP

MREOW!

WHAT?!?!?!?!

!!!

NO NO NO!

TRYING TO TAKE US ON WITH THEIR PATHETIC SKILL.

AHAHA.

Gahhh! Demon Cat!

DASH

DASH

SALE

UTTER DEFEAT OF THE TAMIYA FAMILY

There there

I'M SORRY MOM, DAD... I COULDN'T AVENGE YOU...

Sob sob

I'M JUST GLAD YOU'RE NOT HURT.

CHIN UP, NIKA.

If we ust let this go

She may never recover

Mom looks so fatigued

THE SPECIAL EVENT ON THE 20TH!

BUT HOW?

WE ALL WANT TO GET REVENGE.

ARATA, PLEASE...

HELP US GET REVENGE.



And so, the Tamiya family began their research and planned their battle strategy.



And worked out at the same time.

Transcendence

Seipu supermarket, and all the neighborhood residents,

pinned their hopes on the Tamiya family, and looked forward to their counterattack.



Meanwhile, The triad's abuse of the special discounts worsened.

Finally, the day arrived!

IT'S WIN OR DIE!

THE THREE OF US HAVE TO GET IT!

GO!!!

Japanese Potato

THIS IS TODAY'S ULTIMATE ITEM!

For the first three customers only. Maximum of five per customer.

1 Yen

THIS IS GOING TO BE A TOUGH FIGHT...

THEY'RE RIGHT IN THE FRONT

THOSE GUYS! IT LOOKS LIKE THEY CUT IN LINE AGAIN!

Fifteen minutes before the store opens...

Go! Go!

Don't lose to the Bargain Hunters 3-Man Team!

Fight!

HURRY! GO TO THE FRONT!

YOU ARE THE BEACON OF HOPE FOR US OBA-CHANS!

Eh?

TAMIYA-SAN, PLEASE GO AHEAD

YOU MUST DEFEAT THEM!

EVERYBODY IS PINNING THEIR HOPES ON YOU!

Touched

THANK THANK YOU!

EVERYONE...

NEKO

NEKO

Transcendence

The doors of fate are now...

OPEN!!

AHHH!!! THAT'S...

THE PH...

PHOENIX DANCE!

Flap

Flap

Flap

Flap

HO HO HO

HM?

MOOOH

APATA, COME!

IN THAT CASE...

BY WAVING THEIR ARMS, THEY PREVENT OTHER PEOPLE FROM OVERTAKING. A BRILLIANT MOVE!

FORCE A BREAK-THROUGH!

WHOOOSH

GAH!!!

SWOOOOSH

THE TAMIYA FORCED BREAK-THROUGH STRATEGY!

THE POTATOES ARE OVER THERE!

Dam it!

SUCCESS!

WHAT?!

Today's special discount potatoes are located in the sales aisle.

SMIRK

.....

.....

RIGHT! LET'S GO!

THE SALES AISLE IS OVER THERE!

YOU OBVIOUSLY LACK EXPERIENCE.

FALLING FOR SUCH A SIMPLE TRICK...

Tadah

HOKKAIDO POTATOES

1 piece for

1 yen

Only for the first 3 customers Those after will pay 15 yen

Maximum of 5 per customer

AH!

IDIOTS! THE POTATOES ARE OVER HERE!

WE NEED TO HURRY!

WE'VE BEEN TRICKED?!

GRAB

THIS ONE!

PICK THE BIG ONES WITH NO SPROUTS!

LISTEN UP!

THAT'S OKEI'S BABY!

WAHHH! THAT'S NOT A POTATO!

NEKO

SHE ACTUALLY PUT HER BABY IN WITH THE POTATOES!

WHAT A TERRIBLE MOTHER!

I PURPOSELY PUT IT THERE TO CONFUSE YOU!

YOU CAN HELP ME TAKE CARE OF IT NOW!

Ahahaha!

OH NO! ARATA, THEY'VE REACHED THE CASHIER!

WE'RE FALLING ONE BY ONE TO THEIR UNDER-HANDED TACTICS!

HURRY TO THE CASHIER!

WHOOOSH

Tamiya Rika had no choice but to retreat.

I'LL CATCH UP WITH YOU!

MUST... MUST WE DO IT?

ERRR...

Wahaha.

ARATA! WE HAVE NO CHOICE BUT TO USE THAT!

POP

POP

QUICK! THEY'RE LOOKING HERE! NOW!

Glance

F-FINE THEN...

DAZZLE

HELLO LADIES...

WHAT ARE YOU DOING WITH THOSE POTATOES?

WHY DON'T YOU COME AND PLAY WITH ME?

ooh La La ♡

Arata's hottie strategy...

Is very effective!

Hottie!!!

AH!

Take it off!

AHHHHH!

IN THAT CASE...

THAT LITTLE TWERP ACTUALLY HAS SOME SKILL.

GOOD JOB, ARATA! IT'S VICTORY FOR THE TAMIYA FAMILY!

NEKO

NEKO-CHAN, FINISH HER OFF!

THUMP

THUMP

I-want to buy these

POUNCE

THUD

THUD

CRUSH

CRUSH

GAH! NOT AGAIN!

MREOW!

AHHH!!! MY POTATOES!

NEKO


Tremble
Tremble
HM? WHAT IS IT?
HOW COULD YOU DO THAT TO MY INNOCENT POTATOES?
NEKO
HOW
SUPER NEKO
I'M REALLY PISSED OFF!
NOMURA SACHIKO!

DON'T TELL ME SHE'S...

THAT AURA!

THE LEGEND-ARY...

SUPER NEKO

ONE WHO IS PEACEFUL...

SUPER SWITCH GIRL?!

BUT WHEN PROVOKED WILL AWAKEN.

INTERESTING. I'LL TAKE MY CHANCE NOW...

Smirk

ADJUST

ADJUST

TAKE THIS!

ATTACK

TO GET RID OF HER!

ATTACK!

HORRENDOUS STINK

¥ CASHIER →

HAS BEEN ABLE TO WITH-STAND MY AC-CUMU-LATED FART.

TURN

NOBODY...

COLLAPSE

THE TOTAL IS 15 YEN.

TODAY'S SPECIAL, POTATOES, 15 PIECES.

DAMN IT...

I WON'T LOSE!!!

AH! DAD! MOM!

THE THREE OF YOU DID IT!

ATTACK THE WEAKEST ONE!

NEKO-CHAN!

Mreow

Glint

NEKO-CHAN...

Smile

LEAP

OH NO! DAD!

NEKO

NEKO

MEOW♥

IMPOSSIBLE! NEKO-CHAN IS ONLY AFFECTIONATE TOWARDS ME...

WHAT KIND OF BEING IS HE?

you're really heavy

TO BRING YOUR PET INTO A STORE.

IT'S NOT GOOD..

NOMURA-SAN...

ooo

Faints

I'VE LOST.

I...

WOW!!!

The triad never appeared at Seipu supermarket again, and peace was established once more.

At that moment, everybody suddenly realized Dad's unfathomable strength.

Naturally a full course potato meal.

POTATO CROQUETTE

POTATO SALAD

POTATO AND GRILLED CHEESE

POTATO STEW

POTATO MISO SOUP

After that tiring day, the menu for dinner was...


WE'RE LOOKING FOR TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, AND QUALITY CHECKERS.
WANT MORE MANGA? JOIN US TODAY!
WWW.OURTRANSCENDENCE.COM

CREDITS

TRANSLATOR:	K'riane
CLEANER:	verdandi
TYPESETTER:	K'riane
PROOFREADER:	sweeny
QUALITY CHECKER:	kJri
RAW PROVIDER:	ana777

To read and download the next chapter of Switch Girl,
visit www.ourtranscendence.com

Transcendence



冰雨

switch48

Because of the other day, Nino had to cut her hair.

I took the opportunity to take her to my hair-dresser.

I wonder what she'll look like?

SORRY FOR MAKING YOU WAIT, NIKA!

AUTHOR'S NOTES

Nomura-san has flabby cheeks, wears vivid red lipstick and thick purple eye shadow. To make it fit together, she wears purple glasses and also dyes her hair purple. She always wears at least one piece of leopard print clothing. She loves wearing very tight leggings and leg warmers when walking Neko-chan, but it's painful to see. It's the perfect representation of the "embarrassing grandmother" in my mind. Neko-chan's special feature is his jaw.



Character Bios:

Sachiko Nomura
Age: 50
Blood Type ?
155cm, 64Kg

Neko-chan
Age: 6
Blood Type ?
35Kg

Waaah!

It looks good!

MY NECK'S A BIT COLD...

DO YOU LIKE IT?

Stop it! You're going to mess up my hair!

Wow! It's the first time I've seen you with short hair Super!

Glance

NIKA, I WOULD LIKE YOU..

TO EXPLAIN SOMETH NG TO ME.

EHH.. YES

DEFI- NITELY! RIGHT, N NO?!

WHAT IS THIS GUY DOING HERE?

Brr it's cold

Don't ask me!! Why'd you drag me here anyway?!

It's already been two hours! Why aren't they finished?

EHHH..

That's a good question

I TALKED TO MASAMUNE YESTERDAY

I'm going to the hairdresser with Nana tomorrow!

BUT THAT'S ALL I TOLD HIM.

HE SHOWED UP AT MY DOOR, FORCEFULLY DRAGGING ARATA ALONG.

ARGH!

AND THEN THIS MORNING...

SO SLEEP-Y...

RIGHT, ARATA?!

IT LOOKS GOOD,

AH! THEY'RE FINISH-ED?!

.....

YOU KNOW, IN HIS OWN WAY,

HE'S WORRIED ABOUT YOU.

Argh! Masamune is getting no-where fast! C-Courage!

Right, Arata?!

She looks more mature

Well, well

WHY IS THIS GUY STICKING AROUND?

STEP

STEP

INVISIBLE

Hmm?

I DON'T MIND.

CAN YOU RECOMMEND A GOOD MATH EXERCISE BOOK?

Come with me to the book-store

BY THE WAY, ARATA,

Oh no!

.....

GLANCE

When we parted in Shutei,

And now...

Something happened between Masamune and Nino, although I don't know what. (They didn't tell me anything when I asked them.)

SIGH

TELL ME, MASAMUNE,

WHEN DID YOU FALL FOR NINO?

WHAAAAT?!

QUIT TALKING NONSENSE!

THAT UNATTRACTIVE, COLD WOMAN?! SHE'S DEFINITELY NOT MY TYPE!

REALLY? MY MISTAKE THEN....

Idiot! What a ridiculous thing to say!

I knew it
Hates.
She hates me.
Then why didn't she reject me?
Well, she did reject me, but
Ha! I knew it. You like her!
Muwahaha
STAB
SHE HATES THEM.
ANY-WAY,
GUYS LIKE YOU? NINO...
DON'T TELL ME THAT.
Glare
YOU...
AM I WRONG?!
ドンッ
TADAH
NOT WHEN IT'S AS PLAIN AS THE NOSE ON YOUR FACE THAT YOU STILL HAVEN'T SLEPT WITH ARATA!!!

THAT'S THE PERIOD WHEN THE PASSION CAN HARDLY BE HELD BACK.

HAVEN'T YOU BEEN DATING FOR THREE MONTHS?

GLOOM

Hehehe

Critical hit! Nika Loses 123 health points!

IT'S OBVIOUS.

7TH STAB

グサ STAB

AND YET,

Oh, that's a Mimic

Ah, there's a treasure chest

HE DOESN'T SEE YOU AS A WOMAN!

ARE YOU BROTHER AND SISTER, OR WHAT?!

LOOK AT THE PAJAMA-COUPLE PLAYING DRAGON QUEST IN THE LIVING ROOM!

うわあああああ

MASA-MUNEEE!!! WHAT SHOULD I DOOOOO?

How dare you speak so openly of some thing which bothers me!

I win

Ma...

There are some days where... I feel so insecure!

Sob

Sob

And it's always me who kisses him...

Arata never tells me he loves me...

LISTEN, NIKA,

I'M GOING TO EXPLAIN IT TO YOU

Between my love and Arata's?!

What.... what if... there's a huge difference...

IN LOVE IN LOVE ♡ IN LOVE IN LOVE IN LOVE IN LOVE IN LOVE IN LOVE

in love

Oh? That's possible

Love is a battle-field, where it's necessary to make the man jealous.

Men are animals who run away when chased.

BY MASAMUNE

SO.. WE HAVE TO GET HIM AWAY FROM EVERYDAY LIFE.

BUT HOW...?

YE...

YES MASTER!

WRITE IT DOWN CARE-FULLY.

RESPECT!

I GOT IT!!!

HUH?!

Hmmm "JEALOUSY" How do you spell that?

*Magazine subtitle: Snowboarding Special! Ski Areas & Hotels

THIS LOOKS GREAT! IT'S CHEAP, AND LOOKS CLEAN!!

AND THERE'S A MARKED PAGE.

AH! THAT'S THE MAGAZINE I WAS READING AT THE HAIRDRESSER I TOOK IT WITHOUT NOTICING

.....

WHAT?! THE FOUR OF US?

THE FOUR OF US SHOULD GO!

AND YOU TAKE CARE OF NINO.

I'LL CONVINCE ARATA...

Masamune...

It works out for you!

I hope...

Ara-chan! Wait for me!

Hey!

No itchy underwear.

So, this time,

HOTEL アイダ

No shabby, old hotels.

The both of us lost in a snowy world...

Arara...

Come closer...

You You're freezing!

I'LL WARM YOU UP.

AH...

This time for sure, I'll have my first night with Arata!!

SPLURT

So, now you're asking me,

What happened to the simple scheme of those two idiots?

Well, Nino was convinced by the promise of hot springs.

And Arata was convinced by their repeated attacks.

Snowboarding!

Really?

There's also a hot spring!

Snowboarding

I get it

Okay!

Eventually, the reparture day arrived.

BY THE WAY, YOU HAVE SUCH DARK CIRCLES

ARE YOU OKAY?

AH!

THEY'RE ALREADY HERE!

AH! AND I APPLIED AN ANTI-ITCHING CREAM. I NEVER MAKE THE SAME MISTAKE TWICE!

YES! I'M PERFECTLY WAXED!

It took me 'til morning

PHEW

.....

Huh? Arata. the bus is leaving!

AH.

Isn't that

Sit

EHEHE

I PUT IT ON TO GO OUT ♥

DON'T COMPLAIN IF YOU LOSE IT

GASP

Oh no

I'm [illegible] too much [illegible]

"Words on notebook (Panel 5): Love is a battlefield, where it's necessary to make the main points

AH!

That we'll be together for two whole days!

ISN'T THIS HOTEL NICE? IT'S THE ONE FROM THE MAGAZINE!

YOU'RE THE FOUR PERSON TAMIYA GROUP?

YOU'VE RESERVED THE ROOMS IN THE MAIN BUILDING OF THE AIDA HOTEL?

THIS IS THEIR NEW BUILDING, RIGHT?

WE'LL BE IN THE MAIN BUILDING

SWOOSH

AH! YOU!!!

welcome to our hotel. ♥

?

HUH?

I would never forget such a handsome boy.

have we ever met beforer

Toddy

ARATA YOU LOOK PALE

It's not him? Is it his brother then?

THIS IS MY FIRST TIME SEEING A CROSS DRESSER!

Transcendence

OH!

GLANCE

here are your rooms! The girls are over there. and the boys are in here. ♥

YOU... YOU'RE RIGHT.

EHH. NOW I UNDER-STAND WHY IT WAS CHEAP.

OH, THERE'S A TOILET THOUGH.

WHAT A PLAIN AND WORN-OUT ROOM.

AND. AND ALSO A TV

It looks nothing like the photo from the magazine!

This photo was taken in the new building

If we read carefully, it's written on the photo.

ISN'T THAT NIKA?

WELL, IT'S WORTH THE PRICE.

MY ROMANTIC NIGHT FOCUS AGAIN

WHAT I WANT TO SEE IS THE HOT SPRING! THE HOT SPRING!

IT'S SUCH A SURPRISE, SEEING YOU HERE!

AH! KUROSAWA-SAN!

THE HAIRDRESSER FROM THE OTHER DAY?

OH, NO.

ARE THE TWO OF YOU ALONE? WANT TO COME SNOW-BOARDING WITH US?

NOW THAT I THINK ABOUT IT, YOU WERE READING THE SPECIAL SNOWBOARD MAGAZINE

IT WAS ALSO WHAT CONVINCED US TO COME HERE.

WE CAME AS A GROUP, WITH MY BOYFRIEND AND A FRIEND!

OH.

I SEE.

OH, OK.

SEE YOU THEN!

WELL,

WE'RE IN THE NEW BUILDING, SO COME OVER WHEN YOU FEEL LIKE IT.

It's room 302

There should at least be a hot spring here, right?

Eeeh

Eh hidden cameras

Arata why do you keep looking around?

KER-CHACK

.....

SHE DIDN'T STOP TALKING ABOUT HIM WHEN I WAS CUTTING HER HAIR

THIS BOYFRIEND SHE'S SO PROUD OF.

AH, IT'S THE DARK-HAIRED ONE

IT'S REALLY A BAD HABIT, STEALING OTHER PEOPLE'S GIRLFRIENDS!

EH... KUROSAWA, YOU CAN'T BE...

SHE ACTUALLY BOASTED ABOUT HIM?

DON'T THINK BADLY OF ME.

POOR GUY...

ANY-WAY, WITH TWO WHOLE DAYS,

IT WILL BE WAY TOO EASY.

For Switch Girls

DICTIONARY

[THE BARGAIN HUNTERS 3-MAN TEAM] From Chapter 47

When I was working on this chapter, I was upset because I had to draw the front page before thinking up the story. I just drew the Grandma enemies. I really wondered what to call them. I quickly thought of Kei and Tatsu, but I had no idea for their leader... And suddenly, I told myself: "Doesn't she look a bit like Then let's call her Sachiko Nomura!" I decided that in a rush, and even now I'm still expecting to be taken to court! (laugh)



[I'M MAD AT YOU!] From Chapter 47

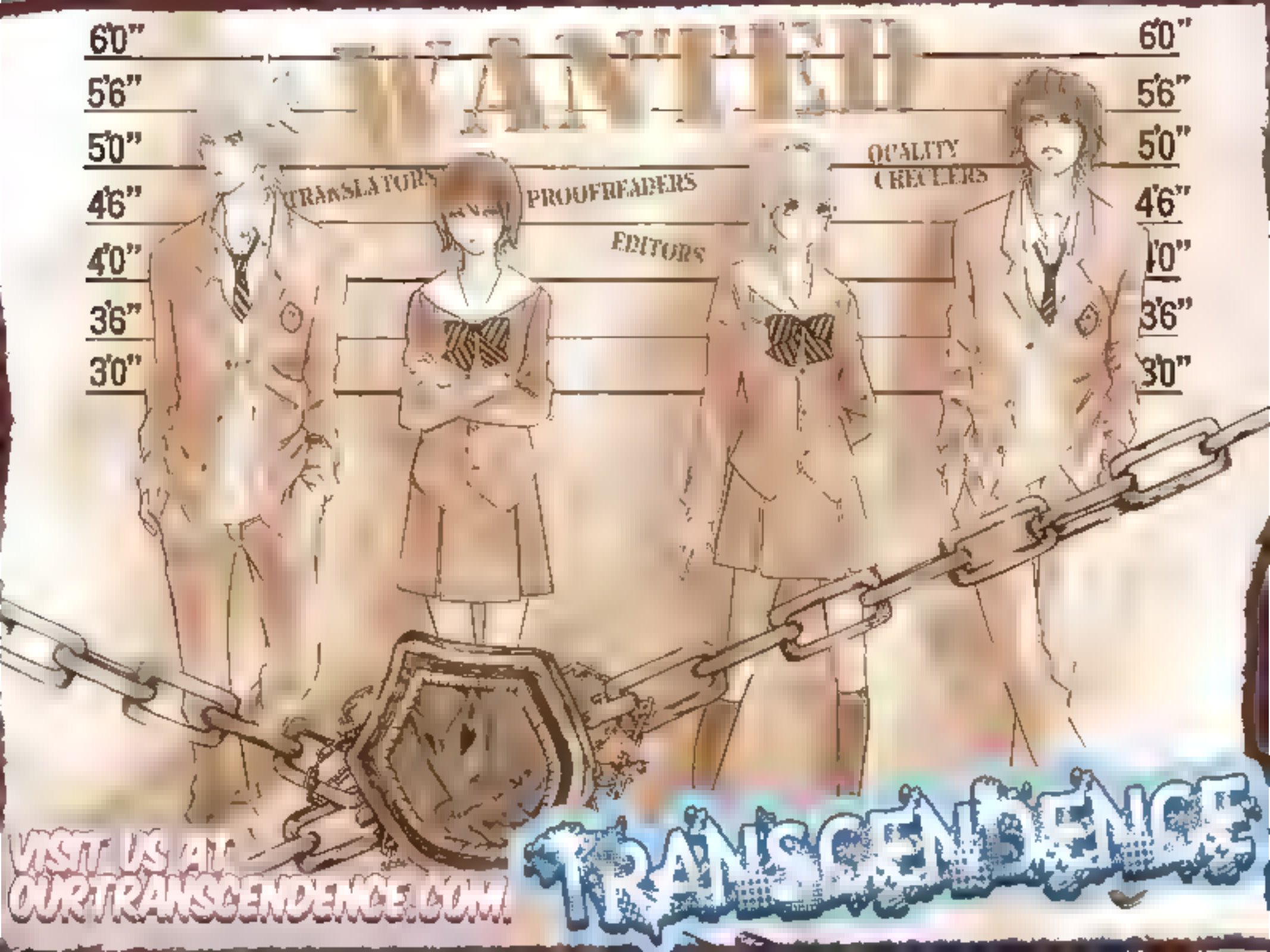
This scene is really well known by the people of my generation. Anyway, you have to read the Frieza saga from Dragon Ball Z. Come on, hup, to the bookstore!





← By the way, this bizarre effect in the background, we called it "Frieza" in my studio.

Transcendence


WANTED
6'0"
5'6"
5'0"
4'6"
4'0"
3'6"
3'0"
TRANSLATORS
PROOFREADERS
EDITORS
QUALITY CHECKERS
VISIT US AT OURTRANSCENDENCE.COM
TRANSCENDENCE

CREDITS

TRANSLATOR:	Fairth and Kiriane
CLEANER:	Roze
TYPESETTER:	Chimichika
PROOFREADER:	Sweeny
QUALITY CHECKER:	Kuri
RAW PROVIDER:	lana777

To read and download the next chapter of Switch Girl,
visit www.ourtranscendence.com

Transcendence



*PR/N: MOZUKU IS A TYPE OF EDIBLE SEAWEED

My name is Tamiya Nika.
Born on July 31st 19XX.
My zodiac sign is Leo and I am blood type B.
I'm very hot-blooded.
People often say that I'm like my mom and sister.
My favorite thing to do is read manga while eating salted fish.
I spend my holidays reading manga while eating salted fish.
Lately, I've fallen in love with *mozuku.
My favorite artist is probably Janice?
My favorite TV show is Aurora!
My specialty is roundhouse kick.
My dream is to marry Arata!♥



MY FAVORITE

FOOD	All kinds of uncommon food	COLOR	Pink
BOOKS	All kinds of manga! Dragonball	STORES	Seiyu Supermarket, 100yen store, online shopping
CLOTHES	I particularly like western clothes	WORDS	Friendship, strive, victory

RELATIONSHIP CORNER (fill in with names of people you're close to)

~HOTTIES~ ♡Arata♡

~CUTE PEOPLE~ Most recently, it's Masamune

~FUN PEOPLE~ Four-corner glasses, mom, sis

~GENTLE PEOPLE~ Dad, Arata at times

~CLEVER PEOPLE~ Arata, Nino

~STUPID PEOPLE~ Masamune, Boss Monkey

~BEST MEMORY AS OF YET~

Of course it's meeting Arata!

~WHAT WILL YOU DO IN 10 YEARS~

I hope that I can be like I am now. Spending time happily with everybody.

Switch 49

WHOOSH

Wow ♡

~Arata~!

Okei gave birth to a baby girl when she was 18. The baby she carries around is her son (6 months). Back in her delinquent days, she was the subordinate of the 'Big Sis'. After she became a housewife, she was chosen by Nomura Sachiko to join the Bargain Hunters 3-Man Team. She pretends to be better than she is. Otatsu is infamous for being a gossipmonger. When she's free, she'll go to supermarkets, street stalls, gardens, and other places where housewives gather to spread and glean gossip. Sometimes, she'll use clearing the trash as an excuse to gather information. A very formidable enemy indeed.



CHARACTER INTRODUCTION

Okei, 21 years old 158 cm

Otatsu, 55 years old 165 cm

Okay!
I'm not gonna lose!

NO WHOOSH

HMMM?

Why do you snowboard so well?

Completely incapable of moving!

Unable to proceed

RELAXED GROUP

STUCK GROUP

Ha! Me too!

PLOP

YOU HAVEN'T EVEN STARTED AND YOU'VE FALLEN?

Keep talking... Nika...

No... Nothing.

Nothing at all

I SNOW-BOARDED LAST YEAR.

Ah!

BUT DIDN'T NINO COME ALONG TOO? WHY CAN'T YOU MOVE?

I CAME FOR THE HOT SPRINGS. SNOW-BOARDING IS EXTRA.

SO IT DOESN'T MATTER IF I CAN'T SNOW-BOARD!

GRUMPY

SLIP

So I'm expected to be lousy.

This Is my first time.

DON

Move aside Nino!

Ahhh!

How can I move so quickly?

I CAN'T GET UP. HELP ME.

No. Way.

Forget it! Hurry up and get off!

I'M SO SORRY! SNOWBOARDING IS REALLY DIFFICULT!

Hey! You two! Don't you dare leave us!

NICE NIKA!

SWISH

THEY SEEM HAPPY. LET'S GO.

OKAY.

Transcendence

SO ARATA, HOW DO YOU SNOW-BOARD SO WELL?

OH...

LIKE I SAID, MY MOM WAS FROM SENDAI.

SO WHEN I WAS YOUNGER, WE USED TO GO THERE,

AND WE'D ALWAYS SKI OR SNOW-BOARD.

I SEE ..

When Arata was little

HEY...

WHAT WERE YOU LIKE WHEN YOU WERE A KID?

HUH?

I DON'T REMEMBER THINGS FROM SO LONG AGO!

I'M ASKING HOW WERE YOU ORDINARY?

Tell me a bit more

I WAS VERY ORDINARY.

This kind of answer, Is a bit too cold.

MMM NOTHING SPECIAL.

WHOOSH

I'M GOING FIRST.

I still don't know much about Arata's past.

I want to know more.

But Arata doesn't understand

And..

He doesn't show much expression. It's hard to tell what he's thinking.

Although it's been like this from the start.

Arata never says what's on his mind.

A bit dumb perhaps?

Arata! Wait...

Ah!

There's a saying

The more you chase after men, the faster they run away

IF HE AND MASAMUNE WERE ADDED TOGETHER AND DIVIDED BY 2, IT WOULD BE PERFECT.

Hun?

HMM?

NIKA?

Sniff...
I really want to snowboard with him, but I should control myself. Let him worry a bit!

ARE YOU ALONE?

NO. ERM...

AH. YOUR BOYFRIEND IS CHATTING WITH SOME GIRL DOWN THERE

What?

SHIDU

SEE, OVER THERE

Arata?

And some unknown girl?

How can this be!!!

Hon

Where did tn.s woman come from? Did she approacn n.m? Or do they know each other?

Sne s even brusn.ng snow off n.m Touch.ng n.s body

THINGS INVOLVING HIM?

IT BOTHERS YOU?

Wnat?

An I want to know wnat tneyre saying

Transcendence

YOUR RELATION-SHIP LOOKS LIKE...

YOU LIKE HIM OVERWHELM-INGLY.

BUT WHAT IF THE ROLES WERE RE-VERSED,

What?

WOULD HE BE AS CONCERNED?

THAT IS...

WANT TO TRY IT?

THAT...

LET'S PRETEND TO BE IN-TIMATE,

What?

AND SEE HOW HE RESPONDS. THEN YOU'LL KNOW.

GULP

I

Kyaa!

Kuros2w2-s2n!

Kyaa!

Ku-

SWOOSH!!

I want to know!

I want to see n.s response!

Kurosawa-san!♡

I'M RIGHT HERE

My sweet, femenine voice

Wait for me~!♡

Hear that, Arata?

He heard it!

!

GLANCE

No

Very good! Now, let your flames of eaousy burn

Turned head to look for 02 seconds before resuming conversation with girl

TURN BACK

No way...

THANKS.

MILK

HERE.

"GLOOM"

TAKE A REST

AH...

DID YOU KNOW,

DOO

THERE'S A SAYING THAT GOES "IT'S BETTER TO BE LOVED, THAN TO BE A LOVER".

Kurosawa-san?

ESPECIALLY FOR GIRLS.

I'D NEVER LET GIRLS FRET.

I'D SHOW THEM MY LOVE.

AND THE WAY I FEEL ABOUT YOU...

Eh...

ERM... I...

YEAH, I KNOW.

I DON'T FEEL THAT WAY ABOUT YOU.

BUT BECAUSE YOU WERE A CUSTOMER, I DIDN'T SAY ANYTHING.

I'VE ALWAYS THOUGHT YOU WERE REALLY CUTE,

NIKA.

Confessing

ARATA!

An

Hes confessing to me

An

.....

YOU'RE REALLY SLOW.

Everyone's waiting for you.

I NEED TO TELL YOU SOMETHING! JUST NOW, SOMEBODY CONF...

He'd just say "oh"

Even if I told him someone confessed to me,

?

NERVOUS

NOTHING MUCH.

WHAT DID THAT GIRL TALK TO YOU ABOUT?

AH! ERM...

ERM... NEVER MIND.

ANGRY

I feel so uneasy.

Nothing much! What does that mean?!

Arata doesn't understand

WHAT'S SHE SO ANGRY ABOUT?

HEY!

Ah, eh,

SHOWING YOUR HAPPINESS SO EASILY

You're so cute, Mesamune.

NO REASON!

SO, WHAT HAPPENED ON YOUR SIDE?

PAT

HI! NIKA! WHY ARE YOU SO ANGRY?

OH YEAH! I CAME UP WITH A GREAT IDEA. YOU CAN TAKE IT AS MY TOKEN OF GRATITUDE. COME CLOSER!

BUT SHE'S NO LONGER IGNORING ME!

HEH...

SHE'S STILL COLD,

FEELIN' SPECIAL

LISTEN UP... WHEN WE GO BACK TO THE ROOM.

WHISPER

WHISPER

EH? WHAT? WHAT?

④ Doing what

③ Where

② With whom

① Who

.....

.....

YEAH!

WOOHOO!

Let's play this game!

WE DRAW LOTS AND FOLLOW WHAT'S WRITTEN ON THE PAPER.

FOR EXAMPLE..

RUMMAGE

RUMMAGE

WHAT IS THIS?

4

DO 10 SIT UPS

3

OVER HERE

2

WITH MASAMUNE

1

NIKA

1, 2, 3, 4

1, 2, 3, 4

I DON'T KNOW.

IS THIS SUPPOSED TO BE FUN?

YES SIR!

NIKA! LET'S GO!

ON

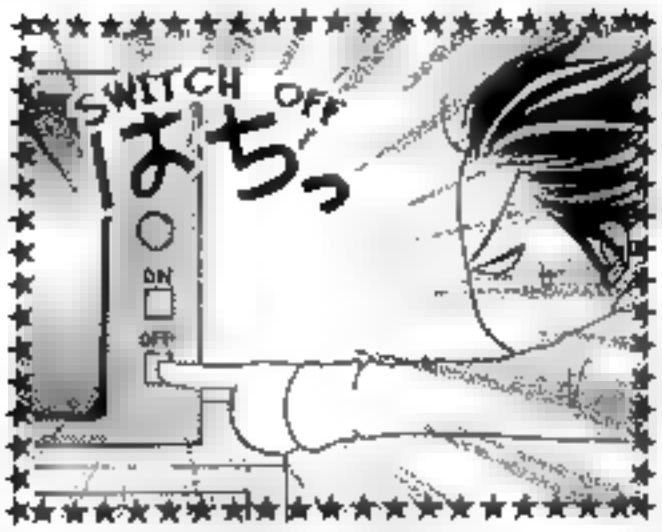
OFF

CLICK

WHY NOT WATCH TV?

LAME.

*T/N: O-san = old man



ER... YEAH I TRIED IT JUST NOW. THAT SEEMS TO BE THE ONLY CHANNEL. YOU CAN'T CHANGE IT.

WHAT... WHAT WAS THAT?

IT'S DEFINITELY O-SAN'S HOTEL

Ah ah ah oh... Stop it...

Come on Nino!

Come on Arata!

Let's have some fun! ♥

There's still time before dinner!

Yeah!

THINK OF IT AS A WAY OF PASSING THE TIME...

We don't have a choice.

AHEM! LET ME SAY THIS FIRST. ONCE THE PAPER HAS BEEN DRAWN, THERE IS ABSOLUTELY NO CHANGING!

Cough

IF YOU DON'T FOLLOW THE PAPER OBEDIENTLY, YOU WILL BE PUNISHED!

IF YOU DON'T FOLLOW THE PAPER OBEDIENTLY, YOU WILL BE PUN-ISHED!

THE PUNISHMENT IS, GIVING O-SAN'S LIPS...

A hot kiss!

!!!

SO TRUE!

HOW ABOUT THAT? THERE'S NO WORSE PUNISHMENT, IS THERE?

AND WRITE DOWN WHAT YOU WANT TO DO

GREAT, NOW EVERYBODY COME HERE.

MASAMUNE IS REALLY SMART.

TO THINK OF SUCH A GAME!

Transcendent

I want to do that and that and that

Perverted Perverted Perverted

Now... Let the game-

Begin!

① WHO

② WITH WHOM

③ WHERE

④ DOING WHAT

That's the end
of volume 8. Next, is volume 9!
Although only 5 months have passed in the manga, in the real world, it's already been two and half years. The story will still continue for some time, so everybody please continue to support us! Skiing will be a big part of the next volume. I wanted to play around a bit... But I think I went overboard! So I'll apologize now. Sorry! (Laughs) See you in volume 9!



感想お待ちしてます♡

「こんな話が読みたい」とか、「私はこのキャラのこんなトコが好き♡」とか、「私のまわりに、こんなスイッチなコがいるんです」とか、何でも聞かせて下さい。おもしろいネタはどんどん採用して、作品づくりに使わせてもらっています!!　そしていつもお手紙には元気をもらっておりますので（中々返事が返せなくてごめんなさい!!）どうぞ元気づけてやって下さい!!

〒101-8050　千代田区一ツ橋 2-5-10
集英社 マーガレット編集部 気付 あいだ夏波 あて

STAFF

ASSISTANT
Kumagae Kagari
Yamazaki Satsuki
Yamashita Rieko

EDITOR
Karasuda Makiko

COMIC EDITOR
KawamitsuAkiko

DESIGNER
Ôsawa Sadako

次巻予告

ゲーム…大フィーバー!!!

1回戦!!

①誰が
②誰と
③どこで
④何する

ハラハラ
ドキドキ

①
②
③
④？

新キャラ
ライバル
ガール

なんだこれは～!!!

新、大ショック!!

狂喜するマサムネ!!

そして仁香が引き当てたのは…？

④

？

わあ～～っっ!!

鼻血の大洪水だ～

そしてコレは…

ど…

どーいうコト!?

大爆笑＆ラブ満載!!

スイッチガール!! 9巻

大好評で絶賛発売中!!

収録作品メモ――――――――

「スイッチガール!!」⑧巻 ■マーガレット・平成20年No.14からNo.20に掲載

＊マーガレット コミックス

スイッチガール!!⑧

2009年2月28日　第1刷発行
2009年10月24日　第4刷発行

著　者　あいだ夏波
©Natsumi Aida 2009
編　集　株式会社 創美社
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2－2
共同ビル
電話 03(3288)9823

発行人　太田富雄

発行所　株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2－5－10
電話 編集部 03(3230)6208
販売部 03(3230)6191
読者係 03(3230)6076
Printed in Japan
印刷所　株式会社 廣済堂

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社読者係宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-08-846384-1 C9979

CREDITS

TRANSLATOR:	Kiriane
CLEANER:	Hyeomi
TYPESETTER:	Nessy
PROOFREADER:	Sweeny
QUALITY CHECKER:	`Roze`
RAW PROVIDER:	lana777

To read and download the next chapter of Switch Girl,
visit www.ourtranscendence.com

Transcendence




Do you...
- Want quicker releases?
- Want to see chapters before any of your friends do?
- Want to have full bragging right for being on an amazing team?
Then Join Transcendence!
We desperately need...
- Experienced Quality checkers
- Editors
- French, Chinese, Japanese, Korean Translators
- Proofreaders
• Editors are never turned away, we will train you! •
Please apply in the forums at: http://forum.ourtranscendence.com